

誓約書(日本語)

1. 本人から当社に提出される“履歴書”の内容はすべて事実であり、嘘がありません。
2. 本人は中国で借金がありません。
3. 本人が来日後、旦那さんの許可がなければ、勝手に外で仕事をするとはしません。
4. 本人は来日後旦那さん家族の習慣を尊重し、新しい生活環境に慣れるよう最大の努力をします。
5. 経済・言葉・生活文化・習慣の違いなどの原因で夫婦の間に問題が生じた場合、なるべく早めに当社と相談することを約束する。
6. 中国国内で過去と現在において、不法、犯罪など行為はないことを誓います。
7. 日本国に不法滞在、その他、不法手段で日本入国手続きをしたことがありません。
8. 自分の旦那さんと他人の旦那さんを比べすることはいたしません。
9. 問題があるとき、担当者と速やかに連絡を取り、最善の解決に努めます。
10. 一日も早く日本の生活に慣れるよう、病気・家族の葬儀など特別状況以外、1年以内里帰りしない事を約束する。

以上の約束はあなたが日本で幸福に暮らせるよう、また相手(旦那さん)のことも考えながら決めました。

私 印 以上の約束を守ることを誓います。

年 月 日

上記誓約書は現地中国女性会員と当社が婚約した際に交わす誓約書です。

もちろん面接時にも説明はしています。

中国語版

誓 约 书

- 1 本人向我公司提出的“履历书”上的内容全部属实，保证没有任何虚假。
- 2 本人或本人的家人没有借款，没有隐瞒实际情况。
- 3 本人来日后，无丈夫同意·许可的情况，保证不私自决定外出工作。
- 4 本人要尊重丈夫家庭的生活习惯，尽自己最大努力来适应新的生活环境。
- 5 夫妻之间因经济·语言·生活习惯等不同原因而产生矛盾，或是在发生矛盾之前，尽快与本公司负责人取得联络·相谈。
- 6 本人保证在中国国内以往没有过劣迹，不法等犯罪行为。
- 7 本人保证在日没有过“不法居留”经验，并没有申请过来日而遭到拒签的经验。
- 8 本人保证不拿自己的丈夫与他人比较。努力发掘对方的优点。
- 9 本人保证不是以挣钱·拿签证为主要目的，而是以自己端正的生活态度与努力来迎接新的“家庭生活”。
- 10 遇到任何问题时，保证听从负责人的指导，妥善解决。保证不违反规则，违反规则出事时责任自负。
- 11 为了尽快适应日本生活，早日提高语言能力，除病丧等特殊情况以外保证 1 年以内不回国探亲。

以上 10 条约定的目的是为了为了使你的婚姻生活更加圆满·幸福而制定的。同时也是为保证对方的利益。

我 _____ 印 _____ 以上规定保证能够遵守。

_____ 年 _____ 月 _____ 日